

TRM690G



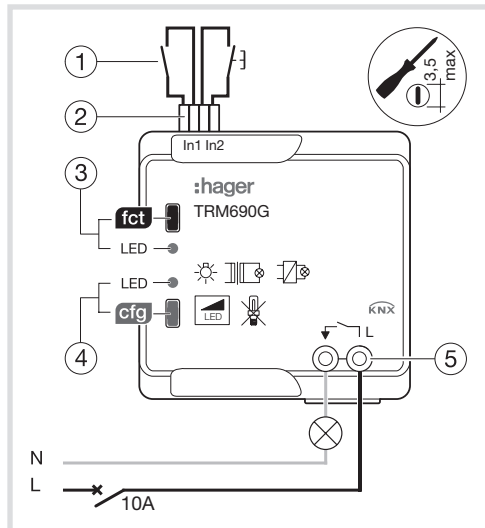
**IT Emittente / ricevitore radio
2 ingressi + 1 uscita 200W**

**ES Emisor /receptor radio
2 entradas + 1 salida 200W**

**PT Emissor /receptor radio
2 entradas + 1 saída 200W**

**NO Radiosender/-mottaker
2 Inngangen + 1 utgang 200W**

**AR مرسل - مستقبل لا سلكي ب
الانتاج 1 2 W المدمخلات + 200**



IT



- L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.
- In fase di collegamento delle entrate o prima di qualsiasi intervento su di esse, interrompere l'alimentazione 230V del prodotto.
- Non rimuovere la guaina isolante sugli fili d'ingresso non utilizzati.

Il TRM690G è un insieme emittente/ricevitore radio 2 fili, alimentato in serie con il carico 230 V. Consente il controllo di lampade a incandescenza, alogeni BT e TBT e di LED a luce attenuabile.

Esso comprende:

- 2 ingressi di collegamento di pulsanti, interruttori o altri contatti di automatismo.
- un'uscita capace di commutare una carica elettrica in "tutto o niente".

Gli ingressi collegati al prodotto possono essere programmati liberamente. Possono comandare l'uscita locale o altre uscite.

Questo strumento fa parte del sistema tebis e può venire comandato a distanza da emittenti radio (strumenti d'entrate, pulsanti, telecomandi ...).

Legenda

- ① Pulsante o interruttore standard
- ② Filo di collegamento dei 2 ingressi per l'interruttore o pulsante
- ③ Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita
- ④ Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ⑤ Morsetteria di raccordo:
 - L : Fase 230V~
 - ↓ : Morsetto di uscita 230 V

P Non tagliare i fili degli ingressi, neppure nel caso in cui non vengano utilizzati.

Funzioni

- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (uscita 200W AC1 230V).
- 2 ingressi per contatto esente da potenziale.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (accesso rosso = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Apprendimento del tipo di carico

Al momento della prima accensione il prodotto effettua un apprendimento automatico del tipo di lampada. Durante tale fase è possibile osservare un breve scintillio (della durata di 2/3 s), quindi il tipo di lampada viene memorizzato nel prodotto.

Dopo un'interruzione di corrente o una sostituzione della lampada il variatore riavvia un nuovo rilevamento. Se l'utente constata un funzionamento non soddisfacente può modificare manualmente la regolazione.

Regolazione manuale del carico

Premere brevemente per 5 volte di seguito il pulsante di variazione fino a quando la lampada non lampeggia. A questo punto il variatore si trova in modalità di regolazione manuale.

Premere brevemente il pulsante di variazione per selezionare la regolazione desiderata (vedere la tabella in basso):

Attenzione : uscita automatica della modalità manuale e convalidazione della regolazione dopo 10 s di inattività.

Pulsante variazione N° di pressioni brevi	N° de lampeggiamenti	Tipo di regolazione
1x	1x	Modalità di rilevamento automatico (valore predefinito)
2x	2x	Modalità tipo di LED
3x		La lampada si accende alla soglia minima = regolazione della soglia minima attiva. Nuove pressioni sul pulsante di variazione permettono di testare gli altri quattro livelli (fare il test al buio). La soglia minima viene salvata dopo 10s di inattività.

Protezione contro il surriscaldamento e i sovraccarichi

Il prodotto è protetto automaticamente contro i sovraccarichi, i cortocircuiti e i surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento o sovraccarico la potenza disponibile viene automaticamente ridotta.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 maniere diverse:

- **quicklink** : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- **Tebis TX**: Configurazione «easy» tramite il configuratore Hager
- **ETS4** oppure > via supporti accoppiatore : Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

P Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Per impostazione predefinita l'ingresso 1 è impostato per ricevere un pulsante o un interruttore e controllare l'uscita locale in funzione telerruttore.

Questo collegamento può essere modificato o cancellato in modalità configurazione.

P Il ripristino delle impostazioni di fabbrica riporta questi parametri ai valori precedenti. L'ingresso 2 non è programmato di fabbrica.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento completo della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.

P Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'

Con la presente Hager Controls dichiara che il ricetrasmittitore radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: www.hager.com

ES



- Aparato que instalar sólo por un instalador electricista según las normas vigentes en el país.
- Durante la conexión de las entradas o antes de cualquier intervención sobre ellas, cortar la alimentación 230V del producto.
- No se deben quitar las fundas aislantes de los hilos de las entradas que no se utilicen.

El TRM690G es un emisor /receptor radio 2 hilos, alimentado en serie con la carga de 230 V. Permite controlar lámparas incandescentes, halógenas de BT y MBT y de LED regulables.

Incluye:

- 2 entradas para la conexión de pulsadores, interruptores u otros contactos de automatismo.

- Una salida capaz de conmutar una carga eléctrica en ON / OFF.

Las entradas conectadas al producto son totalmente programables. Pueden controlar la salida local u otras salidas.

Este producto forma parte del sistema tebis y puede gestionarse por emisores radio (productos de entradas, pulsadores, mandos a distancia ...).

Legenda

- ① Pulsador o interruptor estándar
- ② Hilos de conexión de las 2 entradas para interruptor o pulsador
- ③ Pulsador y LED función **fct** de la salida
- ④ Pulsador y LED de configuración **cfg**
- ⑤ Regleta de terminales:
 - L : Fase 230 V~
 - ↓ : Borne de salida de 230 V

P No cortar los hilos de las entradas aunque no se utilicen.

Funciones

- 1 vía independiente gestionada vía radio KNX (salida 200WAC1 230V).
- 2 entradas para contacto libre de potencial.

En funcionamiento:

- Posibilidad de mando manual de la salida a partir del pulsador **fct**
- Visualización del estado de la salida en el LED **fct** (encendido rojo = relé cerrado).

Las funciones precisas del producto dependen de la configuración y de la parametrización.

Aprendizaje del tipo de carga

En la primera puesta en tensión, el producto efectúa un aprendizaje automático del tipo de lámpara conectada. Durante esta fase se puede observar un breve parpadeo (duración de 2 a 3 s) y después el tipo de lámpara queda memorizado en el producto. Tras un corte del suministro eléctrico o un cambio de lámpara, el variador vuelve a lanzar una nueva detección. Si el usuario observa un funcionamiento no satisfactorio, puede modificar el ajuste manualmente.

Ajuste manual de la carga

Pulse brevemente 5 veces de forma consecutiva el botón de variación hasta obtener un parpadeo de la lámpara. Ahora el variador está en modo de ajuste manual.

Pulse brevemente el botón de variación para seleccionar el ajuste deseado (ver tabla debajo).

Atención: Salida automática del modo manual y validación del ajuste pasados 10 s de inactividad.


Botón de variación N.º de pulsaciones breves	N.º de parpadeos	Tipo de ajuste
1x	1x	Modo de detección automática (valor por defecto)
2x	2x	Modo tipo de LED
3x		La lámpara se enciende al nivel mínimo = modo de ajuste umbral mínimo. Activo. Si se pulsa de nuevo el botón de variación se pueden probar otros niveles (hacer la prueba a oscuras). Pasados 10 s de inactividad, se guarda el umbral mínimo.

Protección contra el sobrecalentamiento y las sobrecargas

El producto está protegido automáticamente contra las sobrecargas, los cortocircuitos y el sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento o sobrecarga, la potencia disponible se reduce automáticamente.

Configuración

Este emisor /receptor puede configurarse de 3 modos diferentes:

- **quicklink**  : Configuración sin herramienta, ver guía de configuración quicklink
- **Tebis TX** : Configuración «easy» mediante el configurador hager
- **ETS4** ó > vía Acoplador de medios: Base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible.

P Para cambiar de modo de configuración, es obligatorio efectuar un “modo fábrica” del producto.

Parametrización modo fábrica

La entrada 1 se configura de forma predeterminada para conectar un pulsador o un interruptor y controlar la salida local con función de telerruptor. Esta asociación se puede modificar o eliminar en el modo de configuración.

P Un reset de fábrica del producto restablece esta asociación (parametrización modo de fábrica).

Opción Reset fábrica (RAZ)

Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**.

Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración. Tras una puesta bajo tensión o un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.

P Este modo de empleo es parte integral del producto y debe ser conservado por el usuario final.

Por la presente, Hager Controls declara que el emisor/receptor de radio cumple con la directiva 2014/53/UE.

La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hager.com

PT



- Este aparelho deve ser instalado unicamente por um electricista, de acordo com as normas de instalação em vigor no país.
- Durante la conexión de las entradas o antes de cualquier intervención sobre ellas, cortar la alimentación 230V del producto.
- Não retirar os revestimentos isolantes nos fios de entradas não utilizados.

O TRM690G é um emissor /receptor rádio 2 fios, alimentado em série com a carga de 230 V. Permite comandar lâmpadas incandescentes, halógenas BT e MBT, bem como LED reguláveis.

Possui:

- 2 entradas para a ligação de botões de pressão, interruptores ou outros contactos de automatismo.
 - Uma saída capaz de comutar uma carga eléctrica.
- As entradas ligadas ao produto são programáveis de forma livre. Podem comandar a saída local ou outras saídas.

Este produto faz parte do sistema tebis e pode ser comandado à distância por emissores rádio (produtos de entradas, botões de pressão, telecomandos ...).

Legenda

- ① Botão de pressão ou interruptor padrão
- ② Fios de ligação das 2 entradas para interruptor ou botão de pressão
- ③ Botão de pressão e LED função **fct** da saída
- ④ Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- ⑤ Bornes:
 - L : Fase 230 V~
 - ↓ : Borne de saída 230 V

P Não desligar os fios das entradas, mesmo que não sejam utilizados.

Funções

- 1 canal independente comandado por rádio KNX (saída 200WAC1 230 V).
- 2 entradas para contacto livre de potencial.

Em funcionamento:

- Possibilidade de comando manual da saída através do botão **fct**
- Visualização do estado da saída no LED **fct** (acesso vermelho relé fechado).

As funções específicas do produto dependem da configuração e da parametrização.

Identificação do tipo de carga

Aquando da 1.ª ativação, o produto efetua uma identificação automática do tipo de lâmpada conectada. É possível observar uma breve cintilação durante esta fase (2 a 3 segundos) e, de seguida, o tipo de lâmpada é memorizado no produto.

Após um corte de energia ou uma substituição da lâmpada, o regulador inicia uma nova deteção. Se o utilizador identificar um problema no funcionamento, pode alterar a configuração manualmente.

Configuração manual da carga

Premir brevemente 5 vezes seguidas o botão de regulação até obter uma intermitência da lâmpada. O regulador está agora no modo de configuração manual.

Premir brevemente o botão de regulação para seleccionar a configuração desejada (consultar a tabela abaixo).

Atenção: Saída automática do modo manual e validação da configuração após 10 segundos de inatividade.


Botão de regulação N.º de pressões breves	N.º de intermitências	Tipo de configuração
1x	1x	Modo de deteção automática (valor predefinido)
2x	2x	Modo tipo de LED
3x		A lâmpada acende-se no nível mínimo = modo de configuração no nível mín. ativo. Premir novamente o botão de regulação permite testar outros níveis (realizar o teste na penumbra). Manutenção do nível mínimo após 10 segundos de inatividade.

Proteção contra sobreaquecimento e sobrecargas

O protegido está protegido automaticamente contra as sobrecargas, curto-circuitos e sobreaquecimentos. Em caso de sobreaquecimento ou sobrecarga, a potência disponível é automaticamente reduzida.

Configuração

Este emissor/receptor pode ser configurado de 3 maneiras diferentes:

- **quicklink**  : Configuración sem recurso a ferramentas, ver manual de configuración quicklink
- **Tebis TX** : Configuración «easy» pelo configurador hager
- **ETS4** ou > via Acoplador de media : Base de dados e folheto descriptivo do software de aplicação disponíveis no fabricante.

P Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma “regulação de fábrica” do produto.

Parametrização de fábrica

Por defeito, a entrada 1 é parametrizada para acolher um botão de pressão ou um interruptor e comandar a saída local na função telerruptor.

Esta ligação pode ser modificada ou apagada no modo configuração.

P Uma reposição de fábrica do produto reinstala esta ligação (parametrização de fábrica). A entrada 2 não está pré-programada.

Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**. Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração.



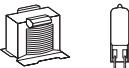
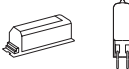
Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.

P Estas instruções são parte integrante do produto e devem ser conservadas pelo utilizador final.

Hager Controls declara que o emissor/receptor está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE.

A declaração CE de Conformidade pode ser consultada em www.hager.com



Tipo de carico / Cargas luminosas / Tipos de carga / Belasning / نوع البطارية

	230V~	Lampade ad incandescenza / Incandescentes / Incandescentes / Gløderlamper / مصابيح وهاجة	10 ... 200 W
	230V~	Lampade ad alogene / Halogéneo / Halogéneo / Halogen / مصابيح الهالوجين	10 ... 200 W
	230V~	Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico / Transformador ferromagnético / Transformador ferromagnético / Konvensjonell jernkjernetrafo / (TBT)12 - 24V. ذيذافن الاليلاع لوحم ؤطس اوب. نيح ولاه	10 ... 175 VA
	230V~	Lampade ad alogene via trasformatore electrónico / Transformador electrónico / Transformador electrónico / Elektronisk trafo / (TBT (12-24V هالوجين . بواسطة محول الكتروني	10 ... 175 VA
LED ∞	230V~	LED a luce attenuabile / LED regulables / LED reguláveis / Dimmbare LED lamper / الصمامات العاكسة للضوء	3 ... 50 W



Le lampade fluorescenti compatte e i LED non a luce attenuabile non sono compatibili con questo prodotto / Este producto no es compatible con lámparas fluorescentes compactas y LED que no se puedan regular / As lâmpadas economizadoras e os LED não reguláveis não são compatíveis com este produto / Ikke dimmbare kompaktlysør og LED-lamper er ikke kompatible med dette produktet / المصابيح شديدة الإشعاع والصمامات الغير عاكسة للضوء لا تتطابق مع هذا المنتج

Caratteristiche tecniche / Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniske data / المواصفات الفنية

Tensione di alimentazione	Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Systemspenning	استهلاك المنتج	230V~ +10 %-15% 50Hz 240V~ +6%/-6% 50Hz
Consumo prodotto	Consumo del producto	Consumo do produto	Produktets forbruk	تردد الارسال	100mW
Protezione a monte: interruttore	Protección aguas arriba : interruptor magnetotérmico	Protecção a montante: disjuntor	Foranmontert beskyttelse: sikring	ضد التيار: قاطع V حماية أمبير G 16 تيار	10A
Frequenza portante/ Potenza di trasmissione	Frecuencia/Potencia de emisión	Frequência de emissão/ Potência de emissão	Overføringsfrekvens/ Styrke utsending	الاحتقان/ قوة الإرسال	868-870 MHz 25mW
Media di Comunicazione	Medio de comunicación	Média de comunicação	Kommunikasjonsmedia	وسائل الاتصال	KNX : RF1.M
Ingombro	Dimensiones	Dimensões	Bredde	المسافة القصوى	40x40x18mm
Dist. massima tra contatto e ingresso	Distancia máxima entre los contactos conexiados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Maksimumsavstand for tilkobling	للربط	<10m
Durata mini. di chiusura dei contatti	Duración mínima cierre contacto	Duração mínima de fecho dos contactos	Min. impulsvarighet	المدة الدنيا	50ms
Grado di protezione	El grado de la protección	Grau de protecção	Grad av beskyttelse	اغلاق التواصل	IP20
Altitudine di esercizio	Altitud de funcionamiento	Altitude de funcionamento	Driftshøyde	علامة الحماية	≤2000m
Grado di inquinamento	Grado de contaminación	Grau de poluição	Forurensningsgrad	ارتفاع	2
Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	Categoria de sobretensão	Overspenningskategori	الخدمة	III
Ta di funzionamento	Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	Driftstemperatur	درجة التلوث	-15°C → +45°C
Ta di stoccaggio	Tª de almacenamiento	Tª de armazenamento	Lagringstemperatur	صنف التوثر الزائد	-25°C → +70°C
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 0,1%					
Collegamenti / Conexión / Ligações / Tilkobling / الربط :  0,5 mm ² → 1,5 mm ²  0,5 mm ² → 2,5 mm ²					

